



***CURTEA DE APEL  
CRAIOVA***



European Training Centre Copenhagen

Den Europæiske Hus DK  
The European House

Curtea de Apel CRAIOVA

Danmark

Romania

## ACORD DE PARTENERIAT

### Părțile

- **European Training Centre Copenhaga** si **Den Europæiske Hus - The European House, TEH Danemarca**, si **Horisont-amba, Danemarca**, cu sediul in Copenhagan, str. Ved Glyptoteket nr. 6, cod 1575, Tel. +45 55 70 29 70, Fax. +45 55 70 29 79, [post@etcc.dk](mailto:post@etcc.dk), [henrik@horisont-amba.dk](mailto:henrik@horisont-amba.dk), reprezentata prin Henrik HAUBRO, Director/CEO si Gabriel VARTOPEANU, Director Regional, [gv@etcc.dk](mailto:gv@etcc.dk), [gabrielvartopeanu@yahoo.com](mailto:gabrielvartopeanu@yahoo.com), +40 741 139 848;
- **Curtea de Apel Craiova**, cu sediul in Craiova, STR. C. BRÂNCUȘI NR.5A, Dolj, Cod 200136 Tel. +40251-418568, fax: +40251-415600, e-mail: [cacraiova@just.ro](mailto:cacraiova@just.ro). reprezentata prin Mihaela COTORA, Președinte;

### Obiective

Constituirea unui cadru oficial îndreptat spre relații de cooperare la nivel transnațional/internațional, cu scopul de a realiza o dezvoltare durabilă a sistemului judiciar, a resurselor umane, a managementului de proiect si a altor domenii de activitate de interes comun.

Proiectele de dezvoltare / schimbul de bune practici / activitățile specifice ale partenerilor se vor axa pe îmbunătățirea continuă a parteneriatului, pe creșterea capacității de promovare atât în România cât și in Danemarca, cu trimitere în special la sistemul juridic, inovare și transfer de know-how, cercetare și dezvoltarea resursei umane.

Proiectele inovatoare de dezvoltare vor fi inițiate de către partenerii din acord si se vor realiza prin creșterea capacității de accesare a fondurilor europene sau din alte surse de finanțare transnaționale sau internaționale.

Principiile de bază ale acestui acord se refera la obținerea de beneficii reciproce, bazate pe respectul pentru autonomia și politica strategică a fiecărei părți, pentru identitatea culturală și cadrul juridic național al țărilor partenere. Cunoștințele, relațiile inter-umane din țările partenere vor fi luate în considerare.

Principalele regiuni vizate sunt Regiunea capitalei și Noua Zeelandă din Danemarca, respectiv regiunea Sud-vest Oltenia din România. Alte regiuni din Danemarca, din România, din Europa, fie ca sunt transfrontaliere sau transnaționale ar putea deveni parteneri țintă ale acestui acord, în funcție de dorința celor 2 părți și a amendamentelor specifice.

### **Activități de cooperare**

Pentru a putea stabili, dezvolta și promova relații normale de cooperare în vederea dezvoltării durabile a domeniilor mai sus menționate, partenerii sunt de acord să desfășoare următoarele activități:

- inițierea de proiecte comune de dezvoltare, cu scopul de a accesa fondurile UE, sau fonduri din alte surse de finanțare transnaționale/internaționale;
- Identificarea / stabilirea / promovarea de parteneriate pe teme juridice cu entități din alte țări, în special membre ale Uniunii Europene – sunt vizate în special Curți de Apel sau instituții similare;
- Schimburi reciproce privind instruirea pe anumite domenii specifice – sunt vizate în special resursele umane din sistemul judiciar;
- Crearea și dezvoltarea unui cadru specific care să cuprindă dezvoltarea abilităților de instruire, elaborarea de studii de caz, statistici, formare profesională sub diverse forme (prelegeri, jocuri de rol), dezvoltarea abilităților de comunicare și de negociere, toate cu referire la dezvoltarea durabilă a obiectivelor judiciare propuse;
- Participarea la vizite de studiu, conferințe, seminarii, ateliere de lucru referitoare la domeniile menționate mai sus, la nivel național / transfrontalier / internațional;
- Înființarea/dezvoltarea de scoli de vară sau iarnă pe teme specifice în funcție de interesul reciproc;
- Inițierea și dezvoltarea unor centre comune de cercetare sau biblioteci virtuale;
- Schimb de publicații de specialitate;
- Participarea în consiliul editorial al revistelor editate de către instituțiile partenere;
- Scrierea și editarea în comun de articole și studii bilaterale despre exemple de bune practici;
- Dezvoltarea de alte parteneriate / asocieri / activități pentru a îndeplini obiectivele propuse.

## Clauze finale

Termenii de cooperare pentru fiecare activitate implementata in conformitate cu acest acord vor fi aprobați de comun acord de către instituțiile partenere pentru fiecare caz in parte, separat.

Acordul de parteneriat intra in vigoare in ziua semnării si va fi valid pe o perioada nelimitata de timp, cu excepția cazului in care una dintre părți își arata intenția de a termina acordul.

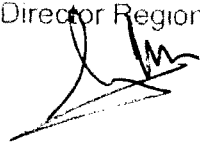
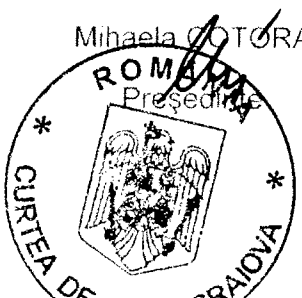
Acordul de parteneriat poate fi extins sau poate primi amendamente prin consens reciproc scris.

Fiecare partener trebuie sa-l informeze pe celalalt despre activitățile ce vor fi implementate in conformitate cu scopul acestui acord.

Correspondența viitoare legată de implementarea acestui acord se va purta in limba engleza.

Textul acordului de parteneriat va fi semnat de către parteneri in engleza, in 2 exemplare pentru fiecare partener.

2012, May, 13

<p>European Training Centre Copenhagen Denmark Den Europaeiske Hus, DK The European House TEH DK Horisont – amba, DK</p>	<p>Curtea de Apel Craiova România</p>
<p>Henrik HAUBRO Director/CEO</p>	
<p>Gabriel VARTOPEANU Director Regional</p> 	<p>Mihaela COTORA Președinte</p> 

*Horisont-amba.dk  
Ved Glyptoteket 6, Kld. th.  
1575 København V  
post@horisont-amba.dk  
Tel. 5570 2970  
Fax 5570 2979*